

イザヤ51章（70人訳）

- 1 私に聞け、義に従うそして主を求めるあなたがたよ：堅い岩を見よ、それをあなたは切り倒し、それで落とし穴の穴をあなたは掘った。
- 2 あなたの父であるアブラハムを見よ、そしてあなたを生んだサラを：私が呼んだとき、彼は一人だった、そして（私は）彼を祝福し、愛し、増やしたのだ。
- 3 そして今私はあなたを慰める、おおシオンよ：そして私は彼女のすべての砂漠となった場所を慰める；
そして私は彼女の砂漠となった場所を庭とする、そして彼女の西の地を主の庭のようにし、彼らは彼女が喜びと高揚にいること、感謝と賛美の声にいることを見る。
- 4 私に聞け、私に聞け、私の民よ；そしてあなたがた王よ、私に聞け；
それは律法は私から出る、私の裁きは国々の光となるからである。
- 5 私の義は速やかに近くに来る、そして私の救いは光として前へ進む、そして異邦人は私の腕を頼りとする；
島々は私を待つ、そして私の腕を彼らは頼みとする。
- 6 あなたの目を天に上げよ、そして下の地を見よ；それは天は煙のように暗くなり、地は衣のように古くなるからである、そして住民は同じようにして死ぬ；
しかし私の義は倒れることはない。
- 7 私に聞け、あなた方裁きを知るものよ、その心が私の律法である人々よ：人々からの非難を恐れるな、彼らの軽蔑に打ち負かされるな。
- 8 それは衣が時により食い尽くされるように、羊毛が虫に食われるように、そのように彼らは消耗するからである、しかし私の義は永遠である、そして私の救いは全ての世代に渡る。
- 9 覚めよ、覚めよ、おおエルサレム、そしてあなたの腕に力を加えよ；
夜明けのように起きよ、昔の世代のように起きよ。
- 10 あなたは海を、水をその深みさえも干した方ではないのか；
海の深みを解放されたもの、あがなわれたものが通る道とした方ではないのか？

- 1 1 それは主の助けにより彼らは戻り、そしてシオンに喜びと永遠の高みとともに来て、
賛美と喜びが彼らの頭上にある： 痛み、悲しみ、うめきは逃げ去った。
- 1 2 私、私こそ、あなたを慰めるものである： あなたがどのようなものか考えてみよ、
あなたは死ぬべき人間を恐れている、草のようにしおれる人の子を。
- 1 3 そしてあなたはあなたを造られた神を忘れていて、天を作り、地を据えた方を、
そしてあなたは絶えずあなたを虐げるものの怒りを恐れている：
彼はあなたが取り去られるようにカウンセルしたのに、そして今、あなたを悩まし
た彼の怒りはどこにあるのか？
- 1 4 それはあなたが解放される時、彼はとまらず、何も労しなかった。
- 1 5 それは私があなたの神であり、海を悩ますものである、そして波を吠えさせるもの
である： 万軍の主が私の名前である。
- 1 6 私は私のことばをあなたの口に授ける、そして私はあなたを私の手の陰に隠す、そ
の腕により私は天を固定し、地を据えた： そして主はシオンにいわれた、あなた
は私の民。
- 1 7 覚めよ、覚めよ、立ち上がれ、おおエルサレムよ、あなたは主の手にある怒りの杯
に酔った： それをあなたは飲み干し災いの杯から飲んだ、怒りの杯から。
- 1 8 そしてあなたの生んだ全ての子供たちの中であなたを慰めるものはいなかった、
そしてあなたの手をとるものもいなかった、あなたが育てた全ての子供の中にさえ。
- 1 9 それゆえこれらの事柄はあなたに敵対する； 誰が悲しみの中にあるあなたに同情
するか？落ちること、破壊、飢饉、剣： 誰があなたを慰めるか？
- 2 0 あなたの息子たちは曲がったものたち、彼らは全ての道の上で寝ているあたかも半
分煮られたビートのように； それは主の怒りが満ちるゆえ、主なる神により気絶
させられたのだ。
- 2 1 それゆえ聞け、あなたがた悩まされたものよ、そして酒によらず酔うものよ。

- 2 2 彼の民を裁く主なる神はこのようにいわれる、見よ、私はあなたの腕にある災いの杯を取り除く、私の怒りの杯を； そしてあなたはそれをもう飲むことはない。
- 2 3 そして私はそれをあなたを傷つけたものたちの手に渡す、あなたを悩ませたものたちに；
彼らはあなたの魂にいった、頭を下げろ、私たちが越えていくことができるように：
そしてあなたはあなたの体を地に対して低くし、彼らを通り過ぎさせた。